

KOMISIONÁŘSKÁ SMLOUVA o obstarání koupě a prodeje cenných papírů
Contractul de comisionare in deservirea cumpararii si vanzarii hartiilor de valoare

uzavřená dnešního dne, měsíce a roku v souladu s ust. § 577 zákona č. 513/1991 Sb., Obchodního zákoníku, v platném znění, a zákona o cenných papírech, v platném znění, (dále v textu označována také jen jako „Smlouva“):
 încheiat la data de astazi (ziua, luna, anul) în conformitate cu paragr. § 577 legea nr. 513/1991 Cod Comercial., valabil si legea privind hartile de valoare, valabila (in continuare in text doar ca si „Contract“):

Příčte contractuale / Smluvní strany:

EFEKTA CONSULTING, a.s.

înscrisă în registrul comercial al Tribunalului Regional al oraşului Brno, sectia B, anexa. 1388, NI: 60 71 70 68

sediul: BRNO, Křenová 478/72, Cod postal: 60200, Republica Cehă

reprezentată: persoana îndreptatita semnata mai jos

(pe de o parte, drept „**primitorul comisionului**“ sau doar „**CHV**“ sau doar „**Comerciant**“)

EFEKTA CONSULTING, a.s.

zapsaná v obchodním rejstříku Krajského soudu v Brně, oddíl B, vložka 1388, IČ: 60 71 70 68

sídlo: BRNO, Křenová 478/72, PSČ: 60200, Česká republika

zastoupená: níže podepsanou oprávněnou osobou

(na straně jedné jako „**komisionář**“ nebo také jen „**OCP**“ nebo také jen „**Obchodník**“)

Numele si prenumele (firma societatii): Jméno a příjmení (firma společnosti):			
Domiciliu (sediul): Bydliště (sídlo):			
Numărul de identificare: Rodné (identifikační číslo):	Cetățenie (domiciliul de plată a taxelor): Státní občanství (daňový domicil):		
Cetățenia (domiciliul pentru impozite): Státní občanství (daňový domicil):		Seria pasaportului: Číslo dokladu:	
Persoana de negociere: Jednající osoba:		Moneda contului : Měna účtu :	
Numarul contului SCP: Číslo účtu u SCP:		Moneda contului Měna účtu ::	
Cont bancar (IBAN): Bankovní spojení (IBAN):			
Cont bancar (IBAN): Bankovní spojení (IBAN):			
Numărul de mobil în format internațional: Mobilní telefon v mezinárodním formátu ¹ :			
E-mail:		Fax:	

Altă persoană îndreptățită pentru predarea ordinelor comerciale telefonice.

Další osoba oprávněná k zadávání telefonických obchodních pokynů

Numele și prenumele: Jméno a příjmení:			
Domiciliu: Bydliště:			
CNP: Rodné číslo:			
Numărul de mobil în format internațional ¹ : Mobilní telefon v mezinárodním formátu ¹ :			
E-mail:		Fax:	

Parola pentru darea de comenzi comerciale telefonice Stabilește clientul (3- 20 semne):
 Heslo pro zadávání telefonických obchodních pokynů Určí Klient (3 až 20 znaků)

--

(pe de-o alta parte ca si „**comitent**“ sau drept „**Client**“ sau drept „**Cumpărător**“) (na straně druhé jako „**komitent**“ nebo také jen „**Klient**“ nebo také jen „**Zákazník**“)

¹ Telefonní číslo Klienta určené pro autorizovanou komunikaci s Obchodníkem/ Nr. de telefon pentru o comunicare autorizata cu clientul

I. Předmět smlouvy

1. Obchodník se zavazuje, že bude na základě pokynů Klienta pro Klienta vlastním jménem a na účet Klienta obstarávat příležitost ke koupi nebo k prodeji cenných papírů, resp. že bude vyvíjet činnost směřující k dosažení koupě nebo prodeje cenných papírů (a bude-li to s ohledem na cíl pokynu při zohlednění charakteru a principů příslušného kapitálového trhu a osob v rámci něj působících možné a vhodné či dokonce nutné pro splnění pokynu, bude takovou činnost moci činit Obchodník i jménem Klienta a na účet Klienta), a současně, že bude Klientovi v této souvislosti poskytovat další související služby, zejména zajištění vypořádání obchodních transakcí, poskytování půjčky nebo úvěru k realizaci obchodní transakce, a/nebo další investiční služby podle odst. 2 tohoto článku nebo na základě vzájemné dohody vyhotovené ve formě dodatku k této Smlouvě i další služby.

2. Nebude-li z úkonu činěného podle této Smlouvy nebo na jejím základě ze strany Obchodníka patrné něco jiného, má se za to, že Obchodník jedná svým jménem na účet Klienta.

3. Pokud bude mít Obchodník aktuálně takovou možnost a Klient bude požadovat po Obchodníkovi otevření účtu s charakterem pomocné evidence na individuálním účtu, Obchodník zprostředkuje Klientovi příležitost uzavřít smluvní dokumentaci s jiným obchodníkem s cennými papíry, investiční společnost, depozitářem nebo s jiným poskytovatelem investičních služeb, a otevřít tak příslušné individuální účty, a poskytne Klientovi pomoc a součinnost k uzavření takových smluv s takovým třetím subjektem. Obchodník bude v této souvislosti poskytovat Klientovi především investiční službu přijímání a předávání pokynů, týkající se investičních nástrojů, obchodovaných na takovém individuálním účtu Klienta, a to v souladu s touto Smlouvou a všeobecnými obchodními podmínkami, a za podmínek stanovených ve smluvním vztahu klienta a třetího subjektu. Nabídku takových účtů, pokud jsou Obchodníkovi k dispozici, a podmínky jejich vedení stanoví všeobecné obchodní podmínky. Z povahy věci se zpravidla bude mít se za to, že Obchodník bude v takovém případě jednat jménem a na účet Klienta

4. Obchodník se dohodl s klientem, že Obchodník může, dle svého uvážení, poskytovat Klientovi v souvislosti s činností dle odst. 1 čl. I této Smlouvy, v rámci, v rozsahu a za podmínek stanovených touto Smlouvou a všeobecnými obchodními podmínkami a zákonem investiční službu - investiční poradenství týkající se investičních nástrojů, a to bezúplatně, není-li či nebude-li v dodatku k této Smlouvě či v jiném ujednání mezi Klientem a Obchodníkem stanoveno jinak.

5. Klient se zavazuje zaplatit Obchodníkovi za jeho činnost podle této smlouvy odměnu v souladu s platným Ceníkem služeb Obchodníka, a dále poskytovat Obchodníkovi veškerou potřebnou součinnost k realizaci jeho závazku podle této smlouvy, zejména poskytnout Obchodníkovi bez zbytečného odkladu veškeré požadované informace.

6. Součástí této Smlouvy jsou všeobecné obchodní podmínky v platném znění, jejichž znění k účinnosti této Smlouvy zaslal Obchodník Klientovi způsobem uvedeným v čl. IV odst. 3 této Smlouvy, a s nimiž se Klient nejpozději k účinnosti této Smlouvy seznámil. Přehled investičních služeb, k jejichž poskytování je Obchodník oprávněn na základě povolení vydaného Českou národní bankou, se sídlem Na Příkopě 28, Praha 1, a přehled investičních nástrojů, kterých se Obchodníkem poskytované investiční služby týkají, je obsažen ve všeobecných obchodních podmínkách

II. Práva a povinnosti smluvních stran

1. Obchodník je povinen při poskytování investičních služeb a investičních činností (dále též souhrnně investiční služba a investiční činnosti jen jako „investiční služba“) podle této smlouvy postupovat v souladu se zákony a jinými právními předpisy upravujícími poskytování investičních služeb, zejména pak v souladu se zásadami poctivého obchodního styku, s odbornou péčí a řídit se pokyny Klienta.

2. Obchodník je oprávněn použít k plnění svých závazků z této Smlouvy jinou třetí osobu, která je oprávněna poskytovat obchodníkem Klientovi poskytovanou investiční službu, podle svého uvážení

3. Klient tímto bere na vědomí a souhlasí, že:

I. Obiectul Contractului

1. Negociatorul se obligă că, pe baza ordinelor date de Client, în numele și în contul Clientului, se preocupă de găsirea unor prilejuri pentru cumpărarea sau vânzarea de acțiuni, respectiv că va desfășura o activitate în acest sens (și dacă, ținând cont de conținutul ordinului dat, precum și în conformitate cu caracterul și principiile pieței de capital corespunzătoare și a persoanelor care participă - posibil, favorabil și poate chiar necesar - pentru îndeplinirea ordinului, o astfel de activitate se va putea realiza de către Negociator, în numele și în contul Clientului), în același timp, acordând Clientului, pentru aceasta, și alte servicii aferente, în special pentru asigurarea realizării tranzacției, acordarea de împrumut sau credit, și/sau alte servicii investiționale, conform cu alin. 2 al acestui articol, sau pe baza înțelegerii mutuale materializată sub forma unei anexe a acestui Contract, ca și alte servicii.

2. Dacă în Contract nu se prevede altfel, se înțelege că Negociatorul va acționa în numele și în contul Clientului.

3. În cazul ca Negociatorul are o astfel de posibilitate, și clientul o să ceara de la Intermediar deschiderea contului cu caracter evedentei ajutoare în contul individual „Negociatorul înlesnește Clientului încheierea documentației contractuale cu alt negociator cu alt negociator cu acțiuni, companii de investiții, depozitar, sau cu un alt ofertant de servicii de investiții, deschizând astfel conturi personale, Astfel, Negociatorul îl va ajuta pe Client cooperând cu el în vederea încheierii unor astfel de contracte cu terțe persoane. În acest caz, Negociatorul va pune la dispoziția Clientului, în special, servicii de investiții, primind și transmițând dispoziții referitoare la instrumentele de investiții, tranzacționabile în contul personal al Clientului, și aceasta conform cu Condițiile Generale Comerciale, dar și cu condițiile stipulate în contractul dintre Client și terța persoană. Oferta unor astfel de conturi, dacă este făcută, și condițiile sub care sunt realizate se regăsesc în Condițiile Generale Comerciale. a condițiilor comerciale generale, și a condițiilor stabilite în relațiile contractuale dintre client și terțe subiecte. Oferirea unor astfel de conturi, dacă Negociatorul le are la dispoziție, sunt conduse de prevederile Condițiilor Comerciale Generale.

4. Conform uzanțelor, în acest caz, Negociatorul va acționa în numele și în contul Clientului, cei doi înțelegându-se că Negociatorul poate, după evaluarea proprie, să acorde Clientului - conform cu paragr. 1 al art I al acestui Contract - în cadrul, în mărimea și conform cu condițiile prevăzute în acest Contract, cu Condițiile Comerciale Generale și cu legea serviciilor investiționale, consultantă investițională referitoare la instrumentele de investiții, în mod gratuit, dacă în anexa acestui Contract, sau în altei înțelegeri dintre Client și Negociator care prevede altfel.

5. Clientul se obligă să plătească Negociatorului pentru activitatea sa, conform acestui contract, sumă care reiese din Lista de Prețuri pentru serviciile oferite de către Negociator, și să colaboreze total cu Negociatorul în scopul realizării obligațiilor sale reieșite din acest contract, furnizând Negociatorului, în special și fără întârzieri inutile, orice fel de informații solicitate.

6. Parte componentă a acestui contract sunt Condițiile Comerciale Generale în enunțul complet și care au fost remise Clientului de către Negociator, conform cu art. IV alin. 3 al acestui Contract, condiții de care Clientul a luat cunoștință, cel mai târziu pînă la intrarea în vigoare a acestui Contract. Lista de servicii investiționale pe care Negociatorul este îndreptățit să le acorde este întocmită de Banca Națională Cehă, cu sediul Na Příkopě 28, Praha 1, iar lista instrumentelor investiționale referitoare la serviciile investiționale oferite de către Negociator este prinsă în Condițiile Comerciale Generale.

II. Drepturile și obligațiile părților contractuale

1. Negociatorul este obligat, în cadrul acordării de servicii investiționale și a activităților investiționale (mai departe se va comasa noțiunea de serviciu de investiții cu activitatea de investiții, sub denumirea „serviciu investițional“), conform cu acest contract, să acționeze în conformitate cu legile și cu alte prevederi legale care reglementează acordarea de servicii investiționale, și în special cu principiile relațiilor comerciale oneste, cu un maxim de specialitate, conformându-se ordinelor date de către Client.

- Obchodník je oprávněn realizovat jeho obchodní pokyny i tak, že prodá nebo nakoupí příslušný cenný papír na účet Klienta od jiných svých klientů,
- Obchodník je oprávněn sdružovat pokyny svých klientů navzájem nebo sdružovat pokyny svých klientů se svými vlastními pokyny za podmínek stanovených všeobecnými obchodními podmínkami,
- Obchodník je povinen plnit vůči Klientovi informační povinnosti a vyžadovat od Klienta informace v rozsahu dle platné právní úpravy, a to způsobem a v rozsahu stanoveném všeobecnými obchodními podmínkami a investičním dotazníkem.
4. Klient je povinen po celou dobu platnosti této Smlouvy poskytovat Obchodníkovi potřebnou součinnost nezbytnou k plnění závazků Obchodníka z této Smlouvy, především sdělit Obchodníkovi všechny skutečnosti, které jsou podstatné k realizaci této Smlouvy, zejména úplné a pravdivé informace o svých odborných znalostech a zkušenostech v oblasti investic, finančním zázemí, o svých investičních cílech. Klient je povinen poskytnout Obchodníkovi veškeré informace a podklady pro účely identifikace a kontroly své osoby v rozsahu a v souladu s příslušnými předpisy upravujícími opatření proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu případně jiné právní předpisy kladoucí na obchodníka požadavky na identifikaci a kontrolu svých klientů (smluvních partnerů) a všeobecnými obchodními podmínkami.

III. Obstarání koupě a prodeje cenných papírů

1. Předpokladem plnění závazku Obchodníka podle odst. 1. článku I. této Smlouvy je udělení závazného pokynu Klientem. Postup pro zadávání pokynů a minimální obsahové náležitosti jsou specifikovány ve všeobecných obchodních podmínkách
2. Smluvní strany se dohodly, že primárním způsobem zadávání pokynů Klientem je ústní telefonické zadávání pokynů na Obchodníkem určených za tímto účelem poskytnutých telefonních linkách Obchodníka, a to za podmínek stanovených ve všeobecných obchodních podmínkách. Za tímto účelem určil Klient při uzavření této Smlouvy v jejím záhlaví telefonické mobilní číslo pro autorizovanou komunikaci s Klientem, z něž bude obchodní pokyny Obchodníkovi zadávat, a heslo, kterým bude své pokyny na vyzvu Obchodníka autorizovat. Pokud podmínka uvedená v předchozí větě tohoto odstavce 2. čl. III. této Smlouvy bude splněna a Obchodníkovi bude na jeho vyzvu sděleno ze stanoveného telefonního čísla Klienta heslo pro autorizaci pokynu Klienta, platí na základě dohody smluvních stran, že takovou komunikaci, týkající se zadání pokynu Klienta a tedy i vlastní pokyn Klienta, činil nezpochybnitelně Klient, a to i pro případ jakýchkoliv případných pochybností o osobě zadavatele pokynu.
3. Jiným způsobem, zejména písemně, může Klient své pokyny zadávat jen po dohodě s Obchodníkem. Všeobecné obchodní podmínky mohou způsob zadávání pokynů dále upřesňovat či modifikovat, zejména rozšiřovat i omezovat způsoby zadávání pokynů a povinnosti Klienta při jeho zadávání a autorizaci.

IV. Komunikace

1. Smluvní strany se dohodly, že budou v souvislosti s plněním této Smlouvy komunikovat primárně telefonicky, není-li mezi smluvními stranami dohodnuto jinak; telefonická komunikace vedená prostřednictvím telefonního čísla Klienta uvedeného v záhlaví této Smlouvy je považována za komunikaci autorizovanou ve smyslu poslední věty odst. 2. čl. III. této Smlouvy.
2. Veškeré informace, zprávy nebo jiné údaje budou Klientovi předávány (zasílány) Obchodníkem elektronickou formou na nosiči dat, a to způsobem umožňujícím dálkový přístup, využití informací po dobu přiměřenou jejich účelu, a reprodukci informací v nezměněné podobě (dále také v textu označována jen jako „elektronická komunikace“).
3. Obchodník pro účely autorizované jednostranné elektronické komunikace směrem ke Klientovi podle předchozího odstavce zřídí bez zbytečného odkladu po uzavření této Smlouvy za podmínek dále upravených ve všeobecných obchodních podmínkách Klientovi na svůj náklad na své internetové stránce datovou schránku (dále jen „iBOX“) a předá Klientovi do iBOXu přístupová práva. Klient je povinen

2. Negociatorul este îndreptătit să se folosească, în scopul îndeplinirii obligațiilor sale reieșite din acest Contract, și de o a treia persoană care este îndreptătită să acorde Clientului servicii investiționale, conform considerentelor personale
3. Prin prezenta, Clientul ia la cunoștință și este de acord cu următoarele:
- Negociatorul este îndreptătit să realizeze ordinale comerciale și astfel că va cumpăra sau vinde acțiuni aferente, în contul Clientului, de la alți clienți ai săi,
- Negociatorul este îndreptătit să cumuleze ordinele clienților săi sau să cumuleze ordinele clienților săi cu ordinele proprii, pe baza Condițiilor Comerciale Generale.
- Negociatorul este obligat să acorde Clientului informațiile obligatorii, fiind îndreptătit să solicite de la Client informații conforme cu prevederile legale în vigoare, și aceasta sub forma și în mărimea stabilite în Condițiile Comerciale Generale (CCG) și în Chestionarul de Investiții
4. Clientul este obligat, ca pe tot timpul valabilității al acestui Contract, să colaboreze cu Negociatorul în măsura necesară în scopul îndeplinirii obligațiilor Negociatorului reieșite din acest Contract, și în special să facă cunoscute Negociatorului toate detaliile care sunt importante în realizarea acestui Contract, mai cu seamă informații complete și reale privitoare la cunoștințele sale de specialitate în domeniul investițiilor, la resursele financiare, la țelurile sale investiționale. Clientul este obligat să ofere Negociatorului toate informațiile și datele necesare identificării și controlului persoanei proprii, în măsura și în legătură cu prevederile corespunzătoare reglementării măsurilor îndreptate împotriva legalizării profiturilor reieșite din activități ilegale și finanțatoare a terorismului, eventual alte prevederi legale care obligă pe comerciant să identifice și să-și controleze clienții (parteneri contractuali) și CCG.

III. Asigurarea cumpărării și vânzării de acțiuni

1. Presupunerea îndeplinirii obligațiilor de către Negociator - conform alin. 1. art I. al acestui Contract - este obligativitatea ordinului dat de către Client. Modalitatea predării ordinelor, precum și condițiile minimale necesare sunt specificate în CCG.
2. Părțile contractuale au căzut de acord că modalitatea primară de predare a ordinelor de către Client este ordinul predat vocal, prin telefon, pe liniile telefonice puse la dispoziție de către Negociator, în conformitate cu CCG. În acest scop, Clientul a trecut în preambulul Contractului încheiat numărul de telefon mobil destinat comunicărilor autorizate cu Clientul, de unde se vor putea transmite ordinele către Negociator, precum și codul care la cererea Negociatorului va legaliza ordinul. În cazul în care condiția înscrisă în fraza anterioară, alin. 2. art. III. al acestui Contract va fi îndeplinită, iar Negociatorului, la solicitarea sa, i se cere Clientului, la postel de telefon stabilizat, codul necesar pentru autorizarea ordinului Clientului, în baza înțelegerii dintre părțile contractuale, este regula că această comunicare, referitoare la predarea ordinului de către Client și că, deci, ordinul personal al Clientului, este de neatacat, și aceasta chiar în cazul oricăror eventuale îndoeli privind persoana celui care a dat ordinul.
3. Pe altă cale, mai ales în scris, Clientul își poate preda ordinele numai după o înțelegere prealabilă cu Negociatorul. CCG pot preciza sau modifica modul de predare a ordinelor, în special în direcția extinderii sau limitării modalității de predare a ordinelor, ca și obligațiile Clientului privitoare la predarea ordinelor și a autorizății.

IV. Comunicarea

1. Părțile contractuale au căzut de acord că vor comunica, în mod primar, comunicarea telefonică - dacă în Contract nu se prevede altfel - la numărul de telefon înscris în preambulul acestui Contract, în scopul îndeplinirii acestui Contract, aceasta este considerată drept comunicare autorizată, în sensul alin. 2 art. III din acest Contract
2. Orice informație, știre sau alte date vor fi predate (trimise) Clientului, de către Negociator, sub formă electronică, pe purtători de date, și aceasta pe calea înlesnind accesul la distanță, informația fiind folosită pe perioada necesară scopului ei, reproducerea informației făcându-se în formă nemodificată (mai departe aceasta fiind definită drept „comunicarea electronică“).
3. Negociatorul, în scopul asigurării unei comunicări unilaterale electronice autorizate, în direcția spre Client, așa cum s-a arătat la punctul

nejméně jednou týdně, a vždy po obdržení SMS od Obchodníka na své telefonní číslo určené v záhlaví této Smlouvy pro autorizovanou komunikaci, obsahující textový řetězec „iBOX“, se seznámit s obsahem iBOXu. Klient bere na vědomí a souhlasí, že prvotní přihlášení do iBoxu je podmínkou nabytí účinnosti této Smlouvy.

4. Klient výslovně prohlašuje a souhlasí, aby elektronická komunikace byla Obchodníkem realizovaná rovněž formou standardizovaných kódů, a to v případě, kdy Klientovi bude předem vysvětlen obsah a význam jednotlivých pro takovou standardizovanou elektronickou komunikaci užívaných kódů. Veškeré standardizované dokumenty a informace podle předchozího odstavce tohoto článku mohou být Obchodníkem Klientovi poskytnuty v anglickém jazyce, pokud Obchodník Klientovi předem sdělil význam použitých anglických výrazů a kódů v jazyce určeném pro komunikaci dle všeobecných obchodních podmínek 5. Pravidla telefonické, elektronické a další komunikace jsou podrobně upravena ve všeobecných obchodních podmínkách. Kontaktní údaje Obchodníka v plném rozsahu budou Klientovi sděleny Obchodníkem pomocí iBOXu. Podmínky aktivace iBOXu a přístupu Klienta do iBOXu, jakož i další podrobnosti týkající se vzájemné komunikace, mohou být upraveny všeobecnými obchodními podmínkami.

5. Klient výslovně prohlašuje, že souhlasí, aby veškeré informace, uvedené v této Smlouvě, ve všeobecných obchodních podmínkách nebo v zákoně o podnikání na kapitálovém trhu a v jeho prováděcích předpisech, byly Obchodníkem poskytovány na elektronickém nosiči informací způsobem umožňujícím dálkový přístup (iBOX podle čl. IV. této Smlouvy)

V. Odměna obchodníka

1. Obchodníkovi za jeho činnost podle této smlouvy náleží odměna ve výši dle platného Ceníku služeb a úhrada poplatků (včetně příslušných úroků) a úhrada nákladů Obchodníkovi vzniklých v souvislosti s jeho činností dle této smlouvy.

2. Pokud z povahy obchodu nebo poskytnuté investiční služby nevyplývá jinak, jsou odměna a náklady podle předchozího odstavce tohoto článku splatné v den realizace služby či úkonu, za kterou je odměna sjednána (tedy v den účinnosti obchodu, pokud je pokyn dán k obchodu realizovanému mimo regulovaný kapitálový trh a pokud je pokyn dán k obchodu na regulovaném trhu, tak v den předání přijatého pokynu Klienta Obchodníkem příslušnému subjektu obchodujícího na regulovaném kapitálovém trhu, kde je pokyn fakticky realizován).

3. Nárok na zaplacení odměny vzniká Obchodníkovi ihned po realizaci služby či úkonu, za kterou je odměna sjednána. Nárok na zaplacení jakéhokoliv poplatku vzniká Obchodníkovi ihned po realizaci služby či úkonu, za který je poplatek sjednán, či ihned po uplynutí období, za které je poplatek sjednán. Nárok na úhradu nákladů pak vzniká ihned po té, co byl náklad, na jehož úhradu má Obchodník nárok, z jeho strany vydán, pokud není součástí sjednané odměny. Nárok na úroky vzniká a je počítán za každý den, fakticky zúčtován (připsán na účet) pak je minimálně 1 x za kalendářní měsíc.

4. Klient dává tímto neodvolatelný souhlas s tím, aby veškeré finanční nároky na finanční plnění vzniklé dle výše uvedeného Obchodníkovi vůči Klientovi si tento inkasoval přímo z finančního účtu vedeného Obchodníkem pro Klienta.

VI. Zmocnění

1. Klient výslovně zmocňuje Obchodníka ke všem úkonům spojeným s realizací závazků dle čl. I. této Smlouvy, i ve znění příslušných dodatků, a to jménem Klienta na účet Klienta. V případě potřeby se Klient zavazuje vystavit Obchodníkovi bezodkladně i samostatně nezbytné plné moci k realizaci předmětu závazku Obchodníka podle této Smlouvy, (a to i potvrzující plnou moc udělenou v rámci této Smlouvy), pokud bude Obchodník ve smyslu této smlouvy jednat jménem Klienta a na účet Klienta.

2. Klient výslovně zmocňuje Obchodníka k provedení všech služeb u Centrálního depozitáře cenných papírů v České republice (dále také jen „centrální depozitář“), které souvisejí s plněním předmětu Smlouvy a s podanými pokyny, zejména k podání pokynu k převodu cenných

precedent, organizеază, fără întârzieri inutile, după încheierea acestui Contract, pe baza CCG corectate, pentru Client, și pe cheltuieli proprii, pe pagina sa de internet, cutia de date (în continuare doar „iBOX“), predând Clientului în iBOX drepturile de acces. Clientul este obligat, cel puțin o dată pe săptămână, și întotdeauna după primirea unui SMS din partea Negociatorului, la numărul său de telefon înscris în preambulul acestui Contract pentru comunicarea autorizată, conținând însemnarea „iBOX“, să ia cunoștință de conținutul iBOX-ului. Clientul ia la cunoștință și este de acord cu faptul că prima accesare a iBox-ului reprezintă momentul intrării în vigoare a acestui Contract.

4. Clientul declară în mod expres și este de acord cu faptul ca și această comunicare electronică să fie realizată de către Negociator sub forma unor coduri standardizate, Clientului fiindu-i lămurite anticipat conținutul și însemnătatea diferitelor coduri folosite de această comunicare electronică standardizată. Toate documentele standardizate și informațiile, prinse la punctul anterior, pot fi acordate de către Negociator Clientului în limba engleză, dacă, în prealabil, Negociatorul a făcut cunoscut Clientului sensul expresiilor și codurilor folosite din limba engleză în limba stabilită pentru comunicare, conform cu CCG.

5. Regulile telefonice, electronice și alte comunicări sunt descrise detaliat în CCG. Datele de contact ale Negociatorului, în totalitatea lor, vor fi făcute cunoscute Clientului de către Negociator, prin intermediul iBOX-ului. Condițiile de activare a iBOX-ului și de accesare a Clientului prin iBOX, precum și alte detalii referitoare la comunicarea mutuală, pot modificate prin intermediul CCG.

6. Clientul declară, în mod expres, că este de acord ca toate informațiile, prinse în acest Contract, în CCG, sau în legea privind activitatea pe piața de capital, în prevederile de realizare și care au fost oferit de către Negociator prin intermediul purtătorilor electronici de informații, pe calea înlesnirii accesului la la distanc (iBOX conf. cu art. IV. din acest Contract).

V. Răsplata Negociatorului

1. Pentru activitatea desfășurată, conform contractului de față, Negociatorului îi revine o răsplată în conformitate cu Lista de prețuri pentru servicii, precum și plata taxelor (inclusiv dobânzile aferente) și plata cheltuielilor efectuate de către Negociator legate activitatea sa reieșită din acest contract.

2. Dacă din natura comerțului sau acordarea de servicii investiționale nu reiese altfel, plățile și acoperirea cheltuielilor, așa cum sunt prinse la punctul anterior, sunt scadente în ziua realizării serviciilor sau tranzacțiilor pentru care sunt stabilite un preț (așadar, în ziua realizării tranzacției, dacă ordinul este dat și realizat în afara pieței de capital organizate, deci în ziua predării ordinului primit de către Client prin Negociator, subiectului comercial aferent de pe piața de capital organizată, unde, de facto ordinul este realizat).

3. Dreptul la plată al Negociatorului apare imediat după realizarea serviciului sau a operațiunii, pentru care este stabilit un preț. Dreptul la plată al Negociatorului apare imediat după realizarea serviciului sau a operațiunii, pentru care este stabilit un preț sau imediat după împlinirea termenului pentru care a fost stabilit acest preț. Dreptul pentru acoperirea cheltuielilor apare imediat după ce cheltuiala, la a cărei acoperire Negociatorul are dreptul, după ce acest drept a fost solicitat de către acesta și dacă nu face parte din prețul stabilit. Dreptul la dobânzi apare și sunt calculate pentru fiecare zi, practic fiind contabilizate (înscrise în cont) cel puțin o dată în luna calendaristică.

4. Prin aceasta, Clientul este de acord, irevocabil, ca toate drepturile financiare rezultate din împlinirea obligațiilor contractuale, Negociatorul să și le încaseze direct din contul financiar al Clientului, administrat de către Negociator.

VI. Împuternicirea

1. Clientul, în mod expres, îl împuternicește pe Negociator pentru toate operațiunile legate de realizarea obligațiilor sale conforme cu art. I. ale acestui Contract, precum și în litera anexelor aferente, și aceasta în numele și în contul Clientului. În caz de nevoie, Clientul se obligă să întocmească Negociatorului, neîntârziat și de la sine, împuterniciri necesare pentru realizarea obligațiilor reieșite din acest Contract, (chiar și

papírů na a z účtu Klienta, k provedení a zrušení pozastavení práva nakládat s cennými papíry, zřízení účtu u centrálního depozitáře. Klient dále zplnomocňuje Obchodníka k provádění obchodních, informačních a archivačních služeb u centrálního depozitáře. Obdobně zmocňuje Klient obchodníka i ke všem úkonům ve vztahu k jiným subjektům, pokud tyto vykonávajícím stejnou nebo obdobnou funkci jako centrální depozitář ve vztahu k plněním předmětu Smlouvy a s podanými pokyny ve vztahu k cenným papírům u takový subjektů evidovaných /vedených/. Klient rovněž výslovně zmocňuje Obchodníka k tomu, aby užil na účet Klienta pořizované či pořizené cenné papíry k zajištění pohledávek z půjček (úvěrů) zajišťovaných (uzavíraných) za účelem zajištění finančních prostředků pro možnost provést nákup takových cenných papírů dle pokynu Klienta, byť finančních prostředků primárně zajištěných od třetího subjektu, a za účelem provedení takového zajištění činil jménem a na účet klienta úkony vůči třetím osobám ve vztahu k takovým cenným papírům.

3.V případě, že Klient v záhlaví této Smlouvy nebo na zvláštním formuláři, obsahujícím všechny náležitosti uvedené v záhlaví této smlouvy, určil další osobu oprávněnou k zadávání pokynů jeho jménem, zmocňuje tímto Klient takovou oprávněnou osobu, aby jeho jménem na jeho účet zadávala Obchodníkovi telefonicky obchodní pokyny podle této Smlouvy a jejich příloh, přičemž ustanovení čl. III. odst. 2 a čl. IV. odst. 1 této Smlouvy platí obdobně. Pokud Klient zmocní samostatně třetí osobu k úkonům, platí rozsah zmocnění vyplývající z takové samostatné plné moci od okamžiku, kdy je tato doložena Obchodníkovi s tím, že se smluvní strany výslovně navíc ujednaly, že pokud kdokoliv z Klientem při uzavření této Smlouvy uvedeného telefonického čísla při použití hesla stanoveného Klientem dle této smlouvy učiní pokyn k obchodu, je tento pokyn činěn jménem a na účet Klienta a osoba pokyn takto činící je k takovému úkonu Klientem zmocněna.

VII. Trvání smlouvy

1. Tato Smlouva se uzavírá na dobu neurčitou.
2. Kterákoli smluvní strana může tuto Smlouvu kdykoli vypovědět bez udání důvodu, a to formou písemného oznámení o výpovědi Smlouvy, doručeného druhé smluvní straně. Výpovědní lhůta činí jeden měsíc a počíná běžet den následující po dni doručení výpovědi druhé smluvní straně. Obchodník může Klientovi podat výpověď podle tohoto odst. 2. tohoto čl. VII. této Smlouvy rovněž způsobem dohodnutým smluvními stranami pro komunikaci podle čl. IV odst. 2 této Smlouvy (iBOX). Výpověď se považuje za doručenu uplynutím jednoho týdne od marného pokusu doručit výpověď druhé smluvní straně nebo uplynutím jednoho týdne od jejího doručení do iBOXu podle čl. IV odst. 2 této Smlouvy.

VIII. Společná a závěrečná ujednání

1. Smluvní strany se zavazují, že uchovají v tajnosti veškeré skutečnosti týkající se druhé smluvní strany související s předmětem této Smlouvy, vyjma případů, kdy informační povinnost o takových skutečnostech vyplývá z obecně závazných právních předpisů
2. Právní vztahy vzniklé v souvislosti s touto Smlouvou se řídí ustanoveními této Smlouvy, všeobecnými obchodními podmínkami, pokud jde o techniku obchodování a vypořádání obchodů pak i zvyklostmi aplikovanými v souvislosti s prováděním obchodů na kapitálových trzích, kde je obchodováno, a obecně závaznými předpisy České republiky, zejména obchodním zákoníkem. Právní režim obchodů a jiných transakcí podle této Smlouvy se řídí zpravidla právním řádem státu, v němž má sídlo organizátor trhu, na němž je obchod prováděn. Jakékoli změna právního řádu, která ovlivní obsah této Smlouvy, bude odpovídajícím způsobem nahrazovat dotčená ustanovení. Tato smlouva a veškeré vztahy z ní vzniklé se řídí právním řádem (zákony a dalšími právními předpisy) České republiky, a to i v případě, kdy Klient není občanem České republiky resp. kdy nemá sídlo v České republice, je-li klientem právnická osoba .
3. Veškeré změny této Smlouvy mohou být prováděny pouze formou písemných dodatků odsouhlasených a podepsaných oběma smluvními stranami

împuternicire acordată în cadrul acestui Contract), dacă Negociatorul, conform acestui contract, va acționa în numele și în contul Clientului.

2. Clientul, în mod explicit, îl împuternicește pe Negociator să realizeze toate serviciile de la Depozitarul Central de Acțiuni din Republica Cehă (în continuare doar „depozitarul central“) și de care depinde îndeplinirea obiectului Contractului și cu predarea ordinelor, în special cu predarea ordinului de mutare a acțiunilor la și din contul Clientului, cu realizarea și anularea suspendării dreptului de a negocia cu acțiuni, cu deschiderea de cont la depozitarul central. Clientul îl mai împuternicește pe Negociator să realizeze tranzacțiuni, servicii informative și de arhivare la depozitarul central. La fel, Clientul îl împuternicește pe Negociator și pentru toate operațiunile legate de alți subiecți, dacă aceștia îndeplinesc aceleași funcții, sau asemănătoare, precum depozitarul central în scopul îndeplinirii obiectului Contractului și cu ordinele predate legate de acțiuni la astfel de subiecți ținută în evidență. De asemenea, Clientul îl împuternicește pe Negociator să utilizeze în contul Clientului, pentru cumpărarea sau vânzarea de acțiuni, în scopul acoperirii creanțelor din împrumuturi (credite) încheiate în scopul obținerii de mijloace financiare în scopul cumpărării unor acțiuni cerute de Client, fie mijloace financiare primare obținute de la terți, în scopul realizării unei astfel de asigurări, realizând în numele și în contul clientului operațiuni față de terți, legate de astfel de acțiuni.

3. În cazul în care Clientul, în preambulul acestui Contract sau într-un formular special conținând toate datele din preambulul acestui contract, a împuternicit o altă persoană pentru predarea ordinelor în numele său, prin aceasta Clientul împuternicește o astfel de persoană îndreptățită, ca în numele și în contul său să predea, telefonic, ordine Negociatorului, în conformitate cu acest Contract și anexele sale aferente, prevederile art. III. alin. 2 și art. IV. alin.1 ale acestui Contract fiind valabile în mod asemănător. În cazul în care Clientul împuternicește, de la sine, o a treia persoană pentru executarea de operațiuni, puterea acestei împuterniciri se aplică din momentul în care ea a fost predată Negociatorului, cu precizarea că părțile contractuale au căzut de acord că ori de câte ori va fi folosit numărul de telefon și codul stabilite de Client în acest Contract pentru predarea unui ordin, acest ordin va fi considerat că a fost făcut în numele și în contul clientului, persoana care a dat acest ordin fiind împuternicită de către Client pentru aceasta.

VII. Durata contractului

1. Acest Contract a fost încheiat pe durata nedeterminată.
2. Oricare din partile contractuale poate rezilia acest Contract oricând, fara explicatie, si asta prin forma scrisa de demisia Contractului, inmanate partii opuse contractuale. Data denuntarii este de o luna , si incepe din ziua a doua de la inmanarea demiterii partii opuse. Negociatorul poate inmana Clientului demiterea dupa acest alin.2 art.VII. acestui Contract, prin modul la care sau inteles partile contractuale pentru comunicatia conform alin. IV art. acestui Contract (iBox). Demiterea se ia in considerare ca primita dupa o saptamana de la incercarea zadarnica de inmanare a demiterii partii opuse in iBOX conform alin. IV art.2 acestui Contract.

VIII. Dispozitii finale

1. Părțile contractuale se obligă să păstreze în anonimat toate datele cunoscute despre cealaltă parte contractuală „, referitoare la acest Contract, cu excepție cazurilor în care există o obligativitate informațională legală de predare a acestor informații
2. Relațiile legale privitoare la acest Contract se conduc prin prevederile stabilite în acest Contract, prin CCG, dacă este vorba despre tehnica tranzacționării și organizarea operațiunilor atunci și prin regulile aplicate în legătură cu realizarea tranzacțiilor pe piețele de capital unde se negociază, și în general prin prevederile imperative din Republica Cehă, și în special ale Codului Comercial. Regimul legal al operațiunilor, ca și al altor tranzacțiuni, conform acestui Contract, de regulă, se conduce după sistemul legal al țării în care se află sediul organizatorului pieței în care se realizează tranzacția. Orice modificare a regulamentului legal care influențează conținutul acestui Contract va înlocui corespunzător respectiva prevedere. Acest contract și toate relațiile cu el sunt conduse de jurisdicția (legi și alte prevederi legale) Republicii Ceha, chiar dacă Clientul nu este cetățean al Republicii Ceha, respectiv dacă nu are sediul în Republica Cehă în cazul în care clientul este o persoană juridică
3. Toate modificările din acest Contract pot fi făcute doar sub forma

4. Účastníci této Smlouvy prohlašují, že jsou způsobilí k právním úkonům a že jsou oprávněni zavázat se způsobem stanoveným v této smlouvě. Klient výslovně prohlašuje a ujišťuje Obchodníka, že není ženatý/vdaná. Pro případ že tomu tak není (nebo sice tomu tak je, ale tato skutečnost (stav) se v době trvání této Smlouvy změní, tak, že ženatým/vdanou bude), výslovně ujišťuje Obchodníka, že má udělen souhlas manžela k uzavření této Smlouvy a rozhodně, že do budoucna neučiní vůči Obchodníkovi žádný úkon dle této Smlouvy či činěný v návaznosti na uzavření této Smlouvy, který by nebyl odsouhlasen jeho manželem. V případě porušení povinností v podobě neučinění žádný úkon činěný v rámci a v návaznosti na uzavření této Smlouvy bez souhlasu manžela, si smluvní strany sjednaly smluvní pokutu ve výši rovnající se částce, kterou Klient, do okamžiku porušení takové povinnosti, za kterou je smluvní pokuta sjednána, poskytl (svěřil) Obchodníkovi ve svém součtu jako finanční prostředky dle a v návaznosti na tuto Smlouvu. Účastník, který učinil v této Smlouvě prohlášení, které se ukáže nepravdivým, má povinnost nahradit druhému účastníkovi případnou škodu, a to nad rámec sjednaných smluvních pokut a v plné výši takové škody.

5. Tato Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž každý má povahu originálu, každá smluvní strana obdrží po jednom vyhotovení. Součástí této smlouvy jsou její přílohy. 6. Tato Smlouva nahrazuje veškerá dřívější ujednání Smluvních stran v rozsahu závazků upravených touto Smlouvou.

7. Tato Smlouva nabývá planosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti okamžikem, kdy se Klient poprvé přihlásí do iBOXu podle čl. IV. odst. 3 této Smlouvy. Smluvní strany prohlašují, že obsah smlouvy odpovídá jejich pravé a svobodné vůli, což stvrzují připojením svých podpisů. Smluvní strany podepisují tuto smlouvu na důkaz souhlasu s celým jejím obsahem. **Klient podpisem této Smlouvy rovněž prohlašuje, že se s jejím obsahem a s dokumenty v ní citovanými seznámil v dostatečném předstihu před jejím podpisem, a že jejímu obsahu a obsahu všech dokumentů v ní citovaných rozumí.**

scrisă a adăugirilor aprobate și semnate de ambele parti contractuale

4. Părțile acestui Contract declară că sunt apte pentru operațiuni juridice, fiind îndreptățite să se lege corespunzător cu prevederile din acest Contract. Clientul, în mod explicit, declară și asigură Negociatorul că nu este căsătorit. În caz contrar, sau dacă în decursul delurării Contractului situația matrimonială se schimbă, Clientul căsătorindu-se, asigură Negociatorul, în mod expres, că are aprobare din partea soțului/soției pentru încheierea acestui Contract și că pe viitor nu va întreprinde nimic împotriva Negociatorului legat de prevederile acestui Contract sau de condițiile de încheiere al acestui Contract și care să nu fi fost aprobate de soț/soție. În cazul nerespectării obligațiilor - neîntreprinderea nici unei acțiuni în cadrul încheierii acestui Contract fără asentimentul soțului/soției - părțile contractuale au căzut de acord asupra unei amenzi contractuale egale cu suma pe care Clientul, pînă în momentul încălcării acestei obligațiuni, și pentru care este stabilită această amendă contractuală, a acordat-o Negociatorului în total drept mijloace financiare, conform și în legătură cu acest Contract. Partea contractuală care, în cadrul acestui Contract, a declarat ceva care se va arăta a nu fi adevărat, este obligată să plătească celeilalte părți contravaloarea eventualei pierderi suferite, suma putînd fii mai mare decît valoarea amenzilor contractuale dacă pierderea depășește valoarea acestora.

5. Acest Contract este întocmit în două exemplare, fiecare avînd valoare de original, fiecare parte contractuală obținînd cîte un exemplar, anexele aferente constituie parte componenta a acestui Contract.

6. Acest Contract înlocuiește toate demersurile anterioare ale părților contractuale, doar prevederile acestui Contract fiind valabile.

7. Acest Contract intră în vigoare de la data semnării lui de către ambele părți contractuale, iar activarea sa se face în momentul primei accesări de către Client a iBOX-ului său, conform cu art. IV. alin. 3 din acest Contract. Părțile contractuale declară că, conținutul contractului corespunde propriei lor voințe, confirmînd acest lucru prin semnăturile lor. Părțile contractuale semnează acest contract ca dovadă a acordului lor cu întreg conținutul lui. De asemenea, **Clientul, prin semnătura sa, afirmă că a luat cunoștință de conținutul lui și de documentele citate în el, și că a avut timpul necesar să le studieze înainte de semnare, înțelegînd bine conținutul contractului și al tuturor documentelor citate în el.**

In data

In data

Client

EFEKTA CONSULTING, a.s.

Numele și prenumele :

Împuternicit

Identificare și semnătura legală a Clientului:

DOCUMENT:

Numele, functia si semnatura persoanei care face identificarea:

NUMARUL:

VALABILITATE: